

بستاندا

دنيا و نيم

دوقلوهای فضایی

هوپا
Hoopa



ویسنس توست

تصویرگر: سارا سانچس

مترجم: مریم مصلی

NINA & NIM 4. Las gemelas extraterrestres (Alien Twins)
Text © 2016, Vicenç Tuset
Illustrations © 2016, Sara Sánchez
Copyright © 2016, de la presente edición en castellano para todo el mundo:
Penguin Random House Grupo Editorial, S.A.U.
Travessera de Gràcia, 47-49, Barcelona 08021, Spain
Persian Translation © 2021, Houpa Publication

نشر هوپا در چهارچوب قانون بین‌المللی حق انحصاری نشر اثر (Copyright)، امتیاز انتشار ترجمه‌ی فارسی این کتاب را در PenguinRandomHouse، سراسر دنیا با بستن قرارداد از ناشر آن، خریداری کرده است.

رعایت «کپی‌رایت» یعنی چه؟

یعنی «نشر هوپا» از نویسنده‌ی کتاب، ویسنس توست، و ناشر خارجی آن، پنگوئن رندوم هاوس، برای چاپ این کتاب به زبان فارسی در ایران و همه‌جای دنیا اجازه گرفته و بابت انتشارش، سهم نویسنده، یعنی صاحب واقعی کتاب را پرداخت کرده است. اگر هر ناشری غیر از هوپا، این کتاب را به زبان فارسی در ایران یا هر جای دنیا چاپ کند، بدون اجازه و رضایت ویسنس توست این کار را کرده است.



سرشناسه: توست، ویسنس
Tuset, Vicenç
عنوان و نام پدیدآور: دوقلوهای فضایی / نویسنده ویسنس توست؛ تصویرگر سارا سانچس؛ مترجم مریم مصلی.
مشخصات نشر: تهران: نشر هوپا، ۱۳۹۸.
مشخصات ظاهری: ۸۸ ص: مصور (رنگی).
فروست: نیبا و نیم؛ ۴.
شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۲۰۴-۲۵۵-۴؛ دوره: ۹۷۸-۶۲۲-۲۰۴-۱۸۷-۸
یادداشت: عنوان اصلی: Las gemelas extraterrestres.
یادداشت: گروه سنی: ج.
موضوع: داستان‌های تخیلی
موضوع: Fantastic Fiction
موضوع: تخیل در کودکان - داستان
موضوع: Fiction -- Imagination in children
شناسه افزوده: سانچس، سارا، تصویرگر
شناسه افزوده: Sánchez, Sara (Illustrator)
شناسه افزوده: مصلی، مریم، ۱۳۵۹ - مترجم
رده بندی دیویی: ۱۳۰
شماره کتابشناسی ملی: ۶۰۷۹۳۵۳



هوپا
Hoopa

آدرس: تهران، میدان فاطمی، خیابان بیستون
کوچه‌ی دوم الف، پلاک ۳/۱، واحد دوم غربی.
صندوق پستی: ۱۴۳۱۶۵۳۷۶۵
تلفن: ۸۸۹۹۸۶۳۰
همه‌ی حقوق چاپ و نشر انحصاراً برای نشر هوپا محفوظ است.
استفاده از متن این کتاب فقط برای نقد و معرفی و در قالب بخش‌هایی از آن مجاز است.
www.hoopa.ir info@hoopa.ir

نیبا و نیم دوقلوهای فضایی

نویسنده: ویسنس توست
تصویرگر: سارا سانچس
مترجم: مریم مصلی
ویراستار: آزاده رادکیان‌پور
مدیرهنری: فرشاد رستمی
طراح گرافیک: مریم عبدی
چاپ اول: ۱۴۰۰
تیراژ: ۲۰۰۰ نسخه
قیمت: ۴۵۰۰۰ تومان

شابک دوره: ۹۷۸-۶۲۲-۲۰۴-۱۸۷-۸
شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۲۰۴-۲۵۵-۴

آما و آما:
آما و آما مثل باقی دوقلوها نیستند و بعد از اینکه پایشان به لآلامدا برسد، دیگر هیچ چیز مثل قبل نخواهد بود. این دخترهای جسور و محبوب همیشه به تمام هدف‌هایشان می‌رسند، یا حداقل این‌طور به نظر می‌رسد. آیا کاسه‌ای زیر نیم‌کاسه است؟



فدریکو:

هنرمند است و موهای کمتر کسی مثل او ژولی‌پولی است. دوستدار طبیعت و حیوانات است. هیچ‌کس به اندازه‌ی او فکرهای بکر ندارد، حتی اگر فکرهایش همیشه عملی نباشند و این بار... راننده‌ی ماشین مسابقه است؟ خواهیم دید چه اتفاقی می‌افتد.



سیمون:

سیمون گنده‌بک، قوی‌ترین پسر در کل مدرسه است، البته خوشبختانه بچه‌ی خیلی خوبی است. تنها چیزی که می‌تواند او را یک «کوچولو» عصبانی کند، این است که به قدرتش شک کنند. کسی جرئت دارد امتحان کند؟



نیم:

یک خرگوش صورتی و غول‌پیکر؟ نه. فقط این نیست. نیم دیوانه‌ترین و باحال‌ترین دوست نامرئی‌ای است که وجود دارد. با او هر اتفاقی ممکن است بیفتد و در آن صورت، مطمئناً سر و ته قضیه را با یک قهقهه هم می‌آورد! قوه‌ی تخیلت آن قدر قوی هست که ببینی‌اش؟



نینا:

این نیناست، شخصیت اصلی داستان. آرزو دارد خبرنگار مهمی بشود. یک دوست نامرئی؟ نه. این توی برنامه‌اش نبود، اما... نینا باهوش و شجاع و مصمم است، اگرچه با بودن نیم در کنارش، باید خندیدن را هم یاد بگیرد!



دنی:

بهترین دوست نیناست. و معروف‌ترینشان، چون پدر و مادرش هنرپیشه‌های خیلی مشهور و ثروتمندی هستند. اما این برای دنی اهمیت زیادی ندارد. موضوع موردعلاقه‌اش فناوری‌های جدید و جاسوسی است. بله. بله. همین‌طور است: دنی جوان‌ترین جاسوس دنیاست.

«یک خبر مهم و جالب براتون دارم.»

در مدرسه‌ی نینا، که به خاطر صاعقه‌گیرهایش^۱ معروف است، جمعه‌ها لزوماً روزهای آرام‌تری نیستند. همه‌ی تمام هوش و حواسشان پی تعطیلی آخر هفته است. حتی معلم‌ها! - و به سختی می‌شود تمرکز کرد. برای همین نینا وقتی در آن صبح جمعه‌ی ابری وارد کلاس شد و با آن اوضاع درهم و برهم روبه‌رو شد، خیلی هم تعجب نکرد.

از خودش پرسید: «اینجا چه خبره؟»

فقط چند ثانیه مانده بود که خانم معلم زیست‌شناسی از همان در وارد شود، اما صندلی‌ها هنوز خالی بودند و کیف‌ها و جامدادی‌ها را به حال خودشان رها کرده بودند. هم‌کلاسی‌های نینا دور میزی حلقه زده بودند و جوری با فریاد با هم حرف می‌زدند که انگار فردایی در کار نیست.

نینا نزدیک شد و از بالای انبوه‌شانه‌ها سرک کشید. تنها چیزی که توانست روی میز ببیند، سه یا چهار کاغذ بود که رویشان ماشین‌های نسبتاً عجیب و غریبی نقاشی شده بود.

۱. اگر می‌خواهی در این باره بیشتر بدانی، باید «یک دردسر بزرگ»، جلد دوم نینا و نیم، را بخوانی.



دیه‌گو که هم به خاطر فوتبال بازی کردنش معروف بود و هم برای اینکه بعد از هر سه کلمه، چتری‌هایش را فوت می‌کرد، قمپز در کرد: «معلومه که برنده می‌شم! مگه نمی‌بینید؟ بابام مکانیکه و دو ماه طول کشید تا ساختمش. ماشین من بهترینه.» و با یک فوت دیگر روی حرف خودش تأکید کرد. نینا یکی از نقاشی‌ها را بلند کرد.



با صدای بلند پرسید: «داره درباره‌ی چی حرف می‌زنه؟» سیلویا، دختری که همیشه آدامس آناناسی می‌جوید، جواب داد: «درباره‌ی مسابقه‌ی ماشین‌سواری.» سیمون، گنده‌بک گروه، با هیجان ادامه داد: «مهم‌ترین اتفاق سال!»

نینا که درست و حسابی منظورش را نفهمیده بود، آهی کشید و پرسید: «مثل مسابقه‌ی نقاشی می‌مونه یا یک چیزی توی همین مایه‌ها؟»

همان موقع ماتیلده، معلم زیست‌شناسی، وارد شد. موهای عسلی زیبایش را دم‌اسبی بسته بود و لبخندی به لب داشت که فقط جمعه‌ها روی لبش دیده می‌شد. اعتراض کرد: «بچه‌ها! بچه‌ها! چه تونه؟» همه با بی‌میلی رفتند سر جایشان نشستند. بهشان تشر زد: «هنوز آخر هفته نشده‌ها. تازه امروز یک خبر مهم و جالب براتون دارم.» بعد به بیرون نگاه کرد و گفت: «بیایید تو. بیایید تو تا بچه‌ها باهاتون آشنا بشن.»



تمام کلاس به سمت در نگاه کردند.

ماتیلده اصرار کرد: «بیاید تو.»

و آن وقت بود که دو تا دختر نسبتاً خاص وارد شدند. دوقلو بودند. دوقلوهای همسان. اما قسمت عجیب ماجرا این نبود. مسئله‌ی عجیب از پیراهن‌هایشان شروع می‌شد: مدل پیراهن‌هایشان عین هم بود، فقط یکی‌اش زرد بود و آن یکی نارنجی. از پاپیونی که به موهایشان بسته بودند تا جوراب‌هایشان دقیقاً عین همدیگر بود، ولی با رنگ‌های مختلف. وقتی نینا کشف کرد که رنگ هر لنگه از کفش‌هایشان با آن یکی فرق دارد، حس کرد سرگیجه گرفته. انگار دچار دوبینی شده باشد...

خانم معلم گفت: «بچه‌ها، هم کلاسی‌های جدیدتون آما و آما ارناندیس رو بهتون معرفی می‌کنم.»

آن دو هم‌زمان، همان‌طور که ازشان انتظار می‌رفت، گفتند: «سلام!»

همه‌ی کلاس به‌زور با زمزمه‌ای جواب دادند. همگی مبهوت بودند.

عجیبه که آدمیزاد کتاب هاش رو نمی خوره!



هوپا، ناشر کتاب های خوردنی

کتاب فروشی های هوپا
www.hoopabooks.ir



سایت هوپا
www.hoopa.ir



اینستاگرام هوپا

[hoopa_publication](https://www.instagram.com/hoopa_publication)



کانال تلگرام هوپا

<https://t.me/hoopabooks>



هوپا مارکت، فروشگاه اینترنتی هوپا

www.hoopamarket.com

